



Equipment installed in aquatic complex, often sealed with a high moisture level, require special attention in regards to their maintenance. In fact, the stainless steel parts found on ladders, fences or swimming starting blocks can have corrosion if they are not frequently cleaned.

**Stainless steel is an excellent product that needs to be very clean to keep its stainless quality.**

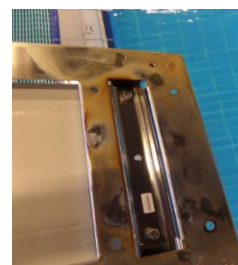
<b>MAINTENANCE</b>	 <p>When you receive your new equipment, it is important to establish a maintenance program to avoid the stainless steel parts to deteriorate. Indeed, lack of maintenance can make the chromium oxide film inefficient, which could cause corrosion on your equipment. A dirty surface is the biggest ally of corrosion and your biggest enemy.</p> <p>Dirt, grease and deposit left by users or by contaminated water deposit must be removed by cleaning the surface with <b>fresh water</b> (do not use the pool's water) and wiped, if possible, with a clean dry cloth.</p> <p>A <b>basic cleaning</b> of the starting blocks' inner and outer surfaces (without disassembling) must be done <b>regularly</b>, preferably every week.</p> <p>A <b>thorough cleaning</b> with removal of the top (see manual) must be done <b>regularly</b>, several times a year, depending on the degree of contamination of the stainless steel. You must pay extra attention to the RBD (Relay Break Detection) and the handles (backstroke ledge).</p> <p>Concerning dismantling, it is imperative to use tools that are specially designed for stainless steel.</p> <p>Applying a hydrophobic (insoluble in water) silicone of type B431 also increases the protection of the sensitive areas of the OSB14 against corrosion.</p> <p>A tube of this silicone is provided with each mounting set and must be used in case it is dispersed and after each thorough cleaning or rehabilitation.</p>
<b>REMEDIACTION</b>	 <p>If your equipment is already showing significant dirt deposits, you need to get rid of them in order that the oxygen from the air gets in contact with the chromium in the stainless steel to form the protective chromium oxide film.</p> <p>A <b>thorough cleaning with fresh water</b> should be sufficient. If some dirt remains, rub with a nylon pad or a cotton cloth. Make sure the pad you use is not rough to prevent it damaging the protective film or the aesthetic finish of the product.</p> <p>After a <b>thorough cleaning</b>, clean the stainless steel with fresh water <b>twice a week</b> during a few months and then decrease the frequency.</p>



Never use a metal brush, steel wool, emery paper or any abrasive material to clean. Indeed, stainless steel would be contaminated by a large quantity of undesirable particles which inevitably would cause rust stains.



*OSB properly maintained*



*OSB poorly maintained*

### REMINDER

- A weekly **basic cleaning** is required.
- A **thorough cleaning** must be done regularly, several times a year.
- You must use **fresh water** for cleaning.
- Never use abrasive material to clean the stainless steel parts.
- Drying the stainless steel parts must be done using a clean dry cloth.
- Use specially dedicated stainless steel tools for dismantling the starting blocks.
- Applying a hydrophobic silicone type B431 increases the protection of the sensitive areas against corrosion.

Les équipements installés dans des complexes aquatiques, très souvent hermétiques et ayant un taux d'humidité élevé, demandent une attention particulière au niveau de leur entretien.

En effet, les parties en acier inoxydable présentes sur les échelles, barrières ou plots de départ natation peuvent être soumises à de la corrosion si celles-ci ne sont pas nettoyées fréquemment.

**L'acier inoxydable est un excellent produit qui nécessite d'être très propre pour garder sa qualité inoxydable.**

## MAINTENANCE



Lorsque vous recevez vos équipements neufs, il est important d'instaurer un programme d'entretien pour éviter que les parties en acier inoxydable ne se détériorent. En effet, un manque d'entretien peut rendre le film d'oxyde de chrome inefficace, ce qui pourrait engendrer de la corrosion sur vos équipements. Une surface sale est la plus grande alliée de la corrosion et votre plus gros ennemi.

Toute saleté ou graisse laissées par l'apport des utilisateurs ou par dépôt d'eau contaminée doivent être enlevées en lavant la surface avec de **l'eau claire** (ne pas utiliser l'eau de la piscine) et en essuyant si possible avec un chiffon sec et propre.

Un **nettoyage basique** des surfaces intérieures et extérieures des plots de départ (sans démontage) doit être accompli **très régulièrement**, en général chaque semaine.

Un **nettoyage complet** avec démontage du chapeau (voir mode d'emploi) doit être effectué **régulièrement**, plusieurs fois par année, selon le degré de contamination de l'acier inoxydable. Le RBD (Relay Break Detection) ainsi que les poignées (départ dos) doivent faire preuve d'une attention particulière.

Concernant le démontage, il est impératif d'utiliser des outils spécialement dédiés à l'acier inox.

L'application d'un silicone hydrophobe (non-soluble à l'eau) du type B 431 augmente également la protection anticorrosion des zones sensibles des OSB. Un tube de ce silicone est fourni dans chaque set de montage et doit être utilisé en cas de dispersion de celui-ci, après chaque nettoyage complet ou remise en état.

## REMISE EN ETAT



Si vos équipements montrent déjà des dépôts de saleté importants, vous devez les éliminer pour que l'oxygène de l'air puisse être en contact avec le chrome contenu dans l'acier inoxydable pour former le film d'oxyde de chrome protecteur.

Un **nettoyage complet à l'eau claire** est normalement suffisant. Si les saletés demeurent, frotter avec un tampon nylon ou chiffon coton. Assurez-vous que votre tampon ne soit pas rugueux afin d'éviter qu'il n'endommage le film protecteur ou le fini esthétique du produit.

Après un **nettoyage complet**, nettoyer l'acier inoxydable à l'eau fraîche **deux fois par semaine** pendant quelques mois pour ensuite diminuer la fréquence.



N'utilisez jamais de laine d'acier, de brosse métallique, papier émeri ou toute autre matière abrasive pour le nettoyage. En effet, l'acier inoxydable serait contaminé par une quantité importante de particules indésirables, ce qui provoquerait inévitablement des piqûres de rouille.



OSB correctement entretenu



OSB mal entretenu


**RAPPEL**

- Un **nettoyage basique** est nécessaire chaque semaine.
- Un **nettoyage complet** doit être effectué régulièrement, plusieurs fois par année.
- Vous devez utiliser de **l'eau claire** pour le nettoyage.
- Ne jamais utiliser de matière abrasive pour nettoyer les parties en inox.
- Le séchage des parties en inox doit se faire à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Utiliser des outils spécialement dédiés à l'acier inox pour le démontage des plots.
- L'ajout de silicone hydrophobe type B 431 augmente la protection anticorrosion des zones sensibles.

Installierte Ausrüstungen in Schwimmbädern, die oft mit einem hohen Feuchtigkeitsgrad versiegelt sind, erfordern eine spezielle Beachtung im Bezug auf ihre Wartung.

In der Tat können die Edelstahlteile von Leitern, Geländern und Startblöcken Korrosion aufweisen, wenn sie nicht häufig gereinigt werden.

**Edelstahl ist ein hervorragendes Produkt, das sehr sauber gehalten sein muss, um seine rostfreie Qualität zu behalten.**

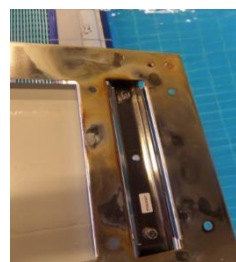
<b>WARTUNG</b>	 <p>Wenn Sie neue Ausrüstung erhalten haben, ist es wichtig, ein Wartungsprogramm zu erstellen, um zu vermeiden, dass sich die Edelstahlteile verschlechtern. Tatsächlich kann mangelnde Wartung den Chromoxidfilm ineffizient machen, was die Korrosion Ihrer Ausrüstung verursachen könnte. Eine verschmutzte Oberfläche fördert die Korrosion und erweist sich als der grösste Feind.</p> <p>Schmutz, Fett und Ablagerungen, die von Benutzern oder durch verunreinigtes Wasser verursacht wurden, müssen durch Reinigung der Oberfläche mit <b>frischem Wasser</b> (nicht Pool-Wasser verwenden) beseitigt und danach abgewischt werden, falls möglich, mit einem trockenem Tuch.</p> <p>Eine <b>Grundreinigung</b> der inneren und äusseren Oberflächen der Startblöcke (ohne Demontage) muss <b>regelmässig</b>, vorzugsweise jede Woche durchgeführt werden.</p> <p>Eine <b>ausführliche Reinigung</b> mit Entfernung des Oberteils (siehe Handbuch) muss <b>regelmässig</b> durchgeführt werden, mehrmals im Jahr, je nach Grad der Verunreinigung des Edelstahls.</p> <p>Sie müssen besonderen Augenmerk auf die RBD Vorrichtung (Fehlstart-Detektion) und die Griffe (für Start-Rückenschwimmen) geben.</p> <p>Bezüglich der Demontage ist es unerlässlich Werkzeuge zu verwenden, die speziell für Edelstahl bestimmt sind. Die Verwendung einer hydrophoben Silikon-Paste (nicht-wasserlöslich) Typ B 431 erhöht ebenfalls den Korrosionsschutz der empfindlichen Bereiche des Startblocks. Eine Tube mit Silikon wird in jedem Montagesatz mitgeliefert. Diese Schutzdispersion muss nach jeder gründlichen Reinigung oder Instandsetzung benutzt werden.</p>
<b>WIEDERHERSTELLUNG</b>	<p>Falls Ihre Ausrüstung bereits deutliche Schmutzablagerungen zeigt, müssen Sie diese entfernen, damit wieder Sauerstoff der Luft mit dem Chrom des Edelstahls in Kontakt kommt, um den Chromoxidfilm-Schutz bilden zu können.</p> <p>Eine <b>ausführliche Reinigung mit frischem Wasser</b> ist normalerweise ausreichend. Falls einiger Schmutz bleibt, reiben Sie ihn mit einem Nylon- oder Baumwolltuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Tuch nicht rau ist, um Beschädigung der Schutzfolie oder der Lack-Oberfläche des Produkts zu verhindern.</p> <p>Nach einer <b>gründlichen Reinigung</b>, reinigen Sie den Edelstahl mit frischem Wasser <b>zweimal pro Woche</b> und während ein paar Monaten mit abnehmender Häufigkeit.</p>



Verwenden Sie niemals eine Metallbürste, Stahlwolle oder Schleifmittel (Schleifpapier, etc.) zur Reinigung. Tatsächlich würde der Edelstahl durch eine grosse Anzahl von unerwünschten Partikeln verunreinigt werden, die unweigerlich zu Rostflecken führen.



OSB richtig gepflegt





OSB schlecht gepflegt


### **ZUR ERINNERUNG**

- Eine wöchentliche **Grundreinigung** ist erforderlich.
- Eine **ausführliche Reinigung** muss regelmässig mehrmals im Jahr durchgeführt werden.
- Sie müssen **frisches Wasser** zur Reinigung verwenden.
- Verwenden Sie niemals Schleifmittel, um die Edelstahlteile zu reinigen.
- Trocknen der Edelstahlteile muss mit einem sauberen, trockenem Tuch durchgeführt werden.
- Verwenden Sie speziell bestimmtes Edelstahl-Werkzeuge für die Demontage der Startblöcke.
- Die Verwendung von hydrophobem Silikon - Typ B 431 erhöht den Korrosionsschutz der sensiblen Bereiche.

Los equipos instalados en complejos acuáticos, muy frecuentemente herméticos y con alto nivel de humedad, requieren una atención especial en su mantenimiento. De hecho, las piezas de acero inoxidable de escaleras, barreras o bloques de salida para natación pueden tener corrosión si no son frecuentemente limpiadas.

**El acero inoxidable es un excelente producto que necesita estar muy limpio para mantener su calidad inoxidable.**

<b>MANTENIMIENTO</b>	 <p>Cuando reciba su nuevo equipo, es importante establecer un programa de mantenimiento para evitar que las piezas de acero inoxidable se deterioren. De hecho, la falta de mantenimiento puede hacer ineficiente la película de óxido de cromo, lo cual podría ocasionar corrosión en nuestro equipo. Una superficie sucia es el mayor aliado de la corrosión y su mayor enemigo. Toda suciedad o grasa dejada por los usuarios o por el sedimento de agua contaminada debe ser removida mediante la limpieza de la superficie con <b>agua fresca</b> (no utilizar agua de la piscina) y secada si es posible con un paño limpio y seco.</p> <p>Una <b>limpieza básica</b> de las superficies interiores y exteriores de los bloques (sin desmontaje) se debe hacer regularmente, de preferencia semanalmente.</p> <p>Una <b>limpieza a fondo</b> con la remoción de la parte superior (consultar manual) debe efectuarse <b>regularmente</b>, varias veces al año, dependiendo del grado de contaminación del acero inoxidable. Debe prestar especial atención a la RBD (detector de falsa salida) y las manijas (salida de espaldas).</p> <p>En cuanto al desmantelamiento, es absolutamente necesario utilizar herramientas que están especialmente diseñadas para acero inoxidable. La aplicación de silicona hidrófila (insoluble en agua) Tipo B 431 también aumenta la protección contra la corrosión de las zonas sensibles del OSB. Un tubo de silicona es incluido en cada kit de instalación y debe ser utilizado en caso de una dispersión de los mismos después de cada limpieza a fondo o reacondicionamiento.</p>
<b>REHABILITACION</b>	 <p>Si su equipo ya muestra sedimentos de suciedad significativos, tiene que deshacerse de ellos para que el oxígeno del aire entre en contacto con el cromo en el acero inoxidable para formar la película de óxido de cromo protectora.</p> <p>Una <b>limpieza a fondo con agua fresca</b> es normalmente suficiente. Si queda algo de suciedad, frote con una esponja de nylon o tela de algodón. Asegúrese que no sean ásperas para prevenir el daño a la película protectora o el acabado estético del producto.</p> <p>Después de una <b>limpieza a fondo</b>, limpie el acero inoxidable con agua fresca <b>dos veces a la semana</b> durante unos pocos meses y luego disminuya la frecuencia.</p>

 Nunca utilice un cepillo de metal, lana de acero, papel de lija o cualquier material abrasivo para limpiar. De hecho, el acero inoxidable se contaminaría por una gran cantidad de partículas no deseadas, lo que inevitablemente causaría manchas de corrosión.



*OSB mantenido apropiadamente*





*OSB no mantenido apropiadamente*

### **RECUERDE**

- Una **limpieza básica** es requerida semanalmente.
- Una **limpieza a fondo** debe ser hecha regularmente, varias veces al año.
- Debe usar **agua fresca** para limpiar.
- Nunca use material abrasivo para limpiar las piezas de acero inoxidable.
- El secado de las piezas de acero inoxidable debe ser hecho usando un paño seco.
- Use herramientas especialmente diseñadas para acero inoxidable para desmontar los bloques de salida.
- La aplicación de silicona hidrófila Tipo B 431 aumenta la protección contra la corrosión de las zonas sensibles.

Оборудование, установленное в водном комплексе, часто загерметизировано для работы в условиях высокого уровня влажности и требует особого внимания в отношении обслуживания. Действительно, детали из нержавеющей стали, которые находятся на лестницах, ограждениях или стартовых тумбах, могут подвергаться коррозии, если их не чистить достаточно часто.

**Нержавеющая сталь – отличный материал, который должен содержаться в чистоте, чтобы сохранить свои антикоррозийные свойства.**

<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	 <p>При получении нового оборудования важно установить регламент обслуживания, чтобы избежать порчи деталей из нержавеющей стали. Действительно, из-за отсутствия обслуживания пленка из оксида хрома может стать неэффективной, что может привести к коррозии вашего оборудования. Загрязненная поверхность – важнейший союзник коррозии и ваш злейший враг.</p> <p>Грязь, жир и отложения, оставленные пользователями или загрязненной водой, должны удаляться путем очистки поверхности <b>пресной водой</b> (не используйте воду из бассейна) и вытирания, если это возможно, чистой сухой тканью.</p> <p><b>Базовая очистка</b> внутренней и наружной поверхностей стартовых тумб (без их демонтажа) должна проводиться регулярно, желательно каждую неделю-</p> <p><b>Полная очистка</b> с демонтажем накладки (см. руководство) должна проводиться <b>регулярно</b>, несколько раз в год, в зависимости от степени загрязнения нержавеющей стали. Вы должны обратить особое внимание на RBD (обнаружение фальстарта) и ручки (для старта плавания на спине).</p> <p>Что касается демонтажа, необходимо использовать инструменты, которые специально предназначены для работы с нержавеющей сталью.</p> <p>Использование гидрофобного (влагостойкого) силикона типа V431 повышает защиту от коррозии уязвимых частей OSB14.</p> <p>Тюбик такого силикона поставляется в комплекте для монтажа тумб OSB14 и должен быть использован после каждой полной очистки или ремонта.</p>
<b>ВОССТАНОВЛЕНИЕ</b>	 <p>Если на вашем оборудовании уже появились значительные отложения грязи, необходимо от них избавиться, чтобы кислород из воздуха мог вступить в контакт с хромом в нержавеющей стали для формирования защитной пленки из оксида хрома.</p> <p>Как правило, достаточно, <b>полной очистки пресной водой</b>. Если некоторое загрязнение остается, протрите нейлоновой подушечкой или хлопчатобумажной тканью. Убедитесь, что подушечка, которую вы используете, не жесткая, чтобы не допустить повреждения защитной пленки или эстетического вида оборудования.</p> <p>После <b>полной очистки</b> чистите нержавеющую сталь пресной водой <b>два раза в неделю</b> в течение нескольких месяцев, а затем уменьшите частоту.</p>



Никогда не используйте для очистки металлическую щетку, стальную стружку, наждачную бумагу или абразивные материалы. Действительно, нержавеющая сталь может загрязниться большим количеством нежелательных частиц, которые неизбежно вызовут пятна ржавчины.



OSB с достаточным обслуживанием



OSB в плохом состоянии

#### НАПОМИНАНИЕ

- Рекомендуется еженедельная **базовая очистка**.
- **Полная очистка** должна проводиться регулярно, несколько раз в год.
- Для очистки нужно использовать **пресную воду**.
- Никогда не используйте абразивные материалы для очистки деталей из нержавеющей стали.
- Сушка деталей из нержавеющей стали должна производиться с помощью чистой сухой ткани.
- Используйте специальные инструменты, предназначенные для работы с нержавеющей сталью, для демонтажа стартовых тумб.
- Использование гидрофобного (влагостойкого) силикона типа V431 повышает защиту от коррозии уязвимых частей OSB14.